

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

---

*Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov*

ZAČASNO  
2005/0042B(COD)

11.11.2005

**\*\*\*I**

## **OSNUTEK POROČILA**

o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa ukrepov Skupnosti na področju varstva potrošnikov 2007–2013 (KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042B(COD))

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

Poročevalka: Marianne Thyssen

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

**Stran**

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....**Error!**  
**Bookmark not defined.**

EXPLANATORY STATEMENT.....22



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa ukrepov Skupnosti na področju varstva potrošnikov (2007–2013)  
(KOM(2005)0115 – C6-0225/2005 – 2005/0042(COD))**

**(Postopek soodločanja: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0115)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 153 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0225/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in zaščito potrošnikov in mnenj Odbora za proračun (A6-0000/2005) ter Odbora za pravne zadeve,
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

### Predlog spremembe 1 Naslov programa

o vzpostavitvi programa ukrepov  
Skupnosti na področju **zdravja in** varstva  
potrošnikov 2007–2013

o vzpostavitvi programa ukrepov  
Skupnosti na področju varstva potrošnikov  
2007–2013

### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

### Predlog spremembe 2 Navedba sklicevanja 1

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **členov 152 in**  
153 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **člena** 153  
Pogodbe,

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 3

Uvodna izjava 1

(1) Skupnost lahko prispeva k varovanju **zdravja**, varnosti in ekonomskih interesov državljanov s pomočjo ukrepov na področju **javnega zdravja in** varstva potrošnikov.

(1) Skupnost lahko prispeva k varovanju varnosti in ekonomskih interesov državljanov s pomočjo ukrepov na področju varstva potrošnikov.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 4

Uvodna izjava 2

(2) Zato je primerno, da se ustanovi program ukrepov Skupnosti na področju **zdravja in** varstva potrošnikov, ki bo nadomestil **Sklep 1786/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o sprejetju programa ukrepov Skupnosti na področju javnega zdravja (2003 - 2008) in** Sklep 20/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. decembra o uvedbi splošnega okvira za financiranje ukrepov Skupnosti v podporo potrošniški politiki v letih 2004 do 2007. **Ta sklepa** je zato treba razveljaviti.

(2) Zato je primerno, da se ustanovi program ukrepov Skupnosti na področju varstva potrošnikov, ki bo nadomestil Sklep 20/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. decembra o uvedbi splošnega okvira za financiranje ukrepov Skupnosti v podporo potrošniški politiki v letih 2004 do 2007. **Ta sklep** je zato treba razveljaviti.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 5  
Uvodna izjava 3

**(3) Enotni združeni program bo ohranil bistvene elemente in posebnosti ukrepov na področju zdravja in varstva potrošnikov, hkrati pa bo omogočil kar največje sinergije ciljev in učinkovitost pri upravljanju ukrepov na teh področjih. Povezovanje aktivnosti na področjih zdravja in varstva potrošnikov v en sam program bo pripomoglo k izpolnjevanju skupnih ciljev varovanja državljanov pred tveganji in nevarnostmi, zviševanju sposobnosti državljanov za pridobitev znanja in možnosti odločanja v njihovem lastnem interesu ter vključevanju zdravstvenih in potrošniških ciljev v vse politike in dejavnosti Skupnosti. Združevanje upravnih struktur in sistemov naj bi omogočilo učinkovitejšo izvajanje programa in pripomoglo k najboljši porabi razpoložljivih virov Skupnosti za zdravje in varstvo potrošnikov.** **črtano**

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 6  
Uvodna izjava 4

**(4) Politike na področju zdravja in varstva potrošnikov imajo skupne cilje, ki se nanašajo na varstvo pred tveganji, izboljšanje odločanja državljanov in vključevanje interesov zdravja in varstva potrošnikov v vse politike Skupnosti, kot tudi skupne instrumente, kot so stiki, izgradnja zmogljivosti za civilno družbo na področju vprašanj zdravja in varstva potrošnikov ter spodbujanje mednarodnega sodelovanja pri teh vprašanjih. Teme kot so prehrana in debelost, tobak in druge s potrošnjo** **črtano**

*povezane izbire, ki se odražajo v zdravju, so primeri prekrivajočih se vprašanj, ki vplivajo tako na zdravje kot tudi na varstvo potrošnikov. Skupni pristop k tem skupnim ciljem in instrumentom bo omogočil, da se bodo dejavnosti, ki so enake tako na področju zdravja kot tudi na področju varstva potrošnikov, izvajale učinkoviteje. Obstajajo tudi ločeni cilji, ki so povezani z enim izmed področij zdravja in varstva potrošnikov, ki se jih je treba lotiti z ukrepi in instrumenti, specifičnimi za vsako od teh področij.*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 7  
Uvodna izjava 5

(5) Usklajevanje z drugimi politikami in programi Skupnosti je ključni del **skupnega** cilja vključiti **zdravje in** varstvo potrošnikov v druge politike Skupnosti. Da bi spodbudili sinergije in se izognili podvajanju, je treba primerno izkoristiti druge sklade in programe Skupnosti, vključno z okvirnimi programi Skupnosti za raziskave in njihove rezultate, strukturnimi skladi in Statističnim programom Skupnosti.

(5) Usklajevanje z drugimi politikami in programi Skupnosti je ključni del cilja vključiti varstvo potrošnikov v druge politike Skupnosti. Da bi spodbudili sinergije in se izognili podvajanju, je treba primerno izkoristiti druge sklade in programe Skupnosti, vključno z okvirnimi programi Skupnosti za raziskave in njihove rezultate, strukturnimi skladi in Statističnim programom Skupnosti.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 8  
Uvodna izjava 6

(6) V splošnem evropskem interesu je, da so **zdravje**, varnost in ekonomski interesi državljanov, kot tudi interesi potrošnikov

(6) V splošnem evropskem interesu je, da so varnost **storitev in neprehrabnih proizvodov** in ekonomski interesi



pri razvijanju standardov za proizvode in storitve, zastopani na ravni Skupnosti. Glavni cilji programa so lahko odvisni od obstoja specializiranih mrež, ki prav tako zahtevajo prispevke Skupnosti, da se razvijejo in delujejo. Glede na posebno naravo zadevnih organizacij in v nekaterih primerih posebnih služb, obnova podpore skupnosti za delovanje teh organizacij ni predmet načela postopnega zmanjševanja obsega pomoči Skupnosti.

državljanov, kot tudi interesi potrošnikov pri razvijanju standardov za proizvode in storitve, zastopani na ravni Skupnosti. Glavni cilji programa so lahko odvisni od obstoja specializiranih mrež, ki prav tako zahtevajo prispevke Skupnosti, da se razvijejo in delujejo. Glede na posebno naravo zadevnih organizacij in v nekaterih primerih posebnih služb, obnova podpore skupnosti za delovanje teh organizacij ni predmet načela postopnega zmanjševanja obsega pomoči Skupnosti.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Predlog spremembe 9 Uvodna izjava 7

(7) Izvajanje programa je treba graditi in razširjati na temeljih obstoječih ukrepov in strukturnih programov na področjih ***javnega zdravja in*** varstva potrošnikov,  ***vključno z izvajalsko agencijo za program javnega zdravja, ki jo ustanavlja Odločba komisije 2004/858/ES, ter jih razširjalo.*** Izvajanje mora potekati v tesnem sodelovanju s primernimi organizacijami in agencijami, ***posebej z Evropskim centrom za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ki ga ustanavlja Uredba (ES) št. 851/2004 Evropskega parlamenta in Sveta.***

(7) Izvajanje programa je treba graditi in razširjati na temeljih obstoječih ukrepov in strukturnih programov na področjih varstva potrošnikov. Izvajanje mora potekati v tesnem sodelovanju s primernimi organizacijami in agencijami.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Predlog spremembe 10 Uvodna izjava 9

(9) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju Sporazum o EGP)

(9) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju Sporazum o EGP)

določa sodelovanje na **področjih zdravja in** varstva potrošnikov med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, ter državami Evropskega združenja za prosto trgovino (EFTA), ki sodelujejo v Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju države EFTA/EGP), na drugi strani. Treba je določiti tudi, da mora biti program dostopen za sodelovanje drugih držav, zlasti sosedskih držav Skupnosti, držav, ki so zaprosile za članstvo, držav kandidatki ali držav pristopnic k članstvu v Skupnosti, **zlasti zaradi upoštevanja možnih nevarnosti za zdravje, ki lahko izvirajo v drugih državah in imajo vpliv znotraj Skupnosti.**

določa sodelovanje na **področju** varstva potrošnikov med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani, ter državami Evropskega združenja za prosto trgovino (EFTA), ki sodelujejo v Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljevanju države EFTA/EGP), na drugi strani. Treba je določiti tudi, da mora biti program dostopen za sodelovanje drugih držav, zlasti sosedskih držav Skupnosti, držav, ki so zaprosile za članstvo, držav kandidatki ali držav pristopnic k članstvu v Skupnosti.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

#### Predlog spremembe 11 Uvodna izjava 11

(11) Primerno je razviti sodelovanje z zadevnimi mednarodnimi organizacijami kot so Združeni narodi **in** njihove specializirane agencije,  **vključno z Svetovno zdravstveno organizacijo**, kot tudi s Svetom Evrope in z Organizacijo za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), da bi se program izvajal s kar največjo učinkovitostjo ukrepov, ki se nanašajo na **zdravje in** varstvo potrošnikov na ravni Skupnosti in na mednarodni ravni, ob upoštevanju posebnih zmogljivosti in vlog različnih organizacij.

(11) Primerno je razviti sodelovanje z zadevnimi mednarodnimi organizacijami, kot so Združeni narodi **ali** njihove specializirane agencije, kot tudi s Svetom Evrope in z Organizacijo za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), da bi se program izvajal s kar največjo učinkovitostjo ukrepov, ki se nanašajo na varstvo potrošnikov na ravni Skupnosti in na mednarodni ravni, ob upoštevanju posebnih zmogljivosti in vlog različnih organizacij.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 12  
Uvodna izjava 12

(12) Da bi povečali vrednost in vpliv programa, je treba izvajati redno spremljanje in ocenjevanje, skupaj z zunanjimi ocenami izvajanih ukrepov.

(12) Da bi povečali vrednost in vpliv programa, je treba izvajati redno spremljanje in ocenjevanje, skupaj z zunanjimi ocenami izvajanih ukrepov.

***Da bi omogočili ocenjevanje potrošniške politike, je treba v čim večji meri zagotoviti merljive cilje in razviti veljavne kazalnike.***

Predlog spremembe 13  
Uvodna izjava 13

(13) Ker države članice zaradi transnacionalne narave zadevnih vprašanj ne morejo zadostno dosegati ciljev predvidenih ukrepov na področju ***zdravja in*** varstva potrošnikov, in zaradi možnosti, da bodo ukrepi Skupnosti za varovanje ***zdravja***, varnosti in ekonomskih interesov državljanov bolj učinkoviti kot zgolj nacionalni ukrepi, lahko Skupnost sprejme ukrepe, v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta sklep ne presega nujnega za doseg te ciljev.

(13) Ker države članice zaradi transnacionalne narave zadevnih vprašanj ne morejo zadostno dosegati ciljev predvidenih ukrepov na področju varstva potrošnikov, in zaradi možnosti, da bodo ukrepi Skupnosti za varovanje varnosti in ekonomskih interesov državljanov bolj učinkoviti kot zgolj nacionalni ukrepi, lahko Skupnost sprejme ukrepe, v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta sklep ne presega nujnega za doseg te ciljev.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 14  
Uvodna izjava 14

(14) Komisija mora zagotoviti primerni prehod med tem programom in ***programoma***, ki jih nadomešča, zlasti glede nadaljevanja večletnih ukrepov ***in struktur za upravno podporo, kot je Izvajalska agencija za Program javnega zdravja***

(14) Komisija mora zagotoviti *primeren* prehod med tem programom in ***programom***, ki ***ga*** nadomešča, zlasti glede nadaljevanja večletnih ukrepov.

### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 15  
Uvodna izjava 14 a (novo)

***(14a) Če Komisija sprejme odločitev za prenos pooblastil v zvezi z logističnimi in upravnimi vidiki izvajanja tega programa, je priporočljivo, da to stori po opravljeni analizi stroškov in koristi, ki da pozitiven rezultat, in da preveri, ali ni bolje razširiti pooblastila Izvajalske agencije za Program javnega zdravja kot ustanoviti novo, dodatno izvajalsko agencijo.***

Predlog spremembe 16  
Člen 1

S tem sklepom se vzpostavi program ukrepov Skupnosti na področju ***zdravja in*** varstva potrošnikov za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, v nadaljnjem besedilu „program“.

S tem sklepom se vzpostavi program ukrepov Skupnosti na področju varstva potrošnikov za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, v nadaljnjem besedilu „program“.

### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 17  
Člen 2, odstavek 1

1. Program dopolnjuje in podpira politike držav članic in prispeva k varovanju ***zdravja***, varnosti in ekonomskim interesom državljanov.

1. Program dopolnjuje in podpira politike držav članic in prispeva k varovanju varnosti in *ekonomskih interesov* državljanov.

### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 18  
Člen 2, odstavek 2

2. Namen iz odstavka 1 se izvaja s pomočjo *skupnih ciljev in posebnih ciljev na področjih zdravja in varstva potrošnikov*:

*(a) Skupni cilji na področju zdravja in varstva potrošnikov, ki se bodo dosegali s pomočjo ukrepov in instrumentov iz Priloge 1 k temu Sklepu, so:*

- *varovanje državljanov pred tveganji in nevarnostmi, ki so izven nadzora posameznika;*
- *povečanje zmožnosti državljanov, da bi sprejemali boljše odločitve o svojem zdravju in potrošniških interesih;*
- *vključevanje ciljev politike zdravja in varstva potrošnikov v splošno politiko Skupnosti.*

*(b) Posebni cilji na področju zdravja, ki se bodo dosegali z ukrepi in instrumenti iz Priloge 2 k temu sklepu, so:*

- *varovanje državljanov pred zdravstvenimi nevarnostmi;*
- *pospeševanje politik, ki vodijo k bolj zdravemu načinu življenja;*
- *prispevanje k znižanju pojavnosti hudih bolezni;*
- *izboljšanje učinkovitosti zdravstvenih sistemov.*

*(c) Posebni cilji na področju varstva potrošnikov, ki se bodo dosegali z ukrepi in instrumenti iz Priloge 3 k temu sklepu, so:*

- *boljše razumevanje potrošnikov in trgov;*
- *boljše razumevanje potrošnikov in trgov;*
- *boljši predpisi na področju varstva*
- *boljši predpisi na področju varstva*

2. Namen iz odstavka 1 se izvaja s pomočjo *naslednjih ciljev, ki se dosežejo z ukrepi in instrumenti iz Priloge:*

- *boljše razumevanje potrošnikov in trgov;*
- *boljši predpisi na področju varstva*

- |   |  |
|---|--|
| <p>potrošnikov;</p> <p>– boljše izvajanje, spremljanje in pravna sredstva;</p> <p>– bolje obveščeni <i>in</i> poučeni ter odgovorni potrošniki.</p> | <p>potrošnikov;</p> <p>– boljše izvajanje, spremljanje in pravna sredstva;</p> <p>– <i>povečanje zmožnosti državljanov, da bi sprejemali boljše odločitve o svojih potrošniških interesih;</i></p> <p>– bolje obveščeni in poučeni ter odgovorni potrošniki;</p> <p>– <i>večanje vključenosti civilne družbe in interesnih skupin pri oblikovanju politike, povezane z varstvom potrošnikov;</i></p> <p>– <i>vključevanje ciljev politike varstva potrošnikov v splošno politiko Skupnosti;</i></p> <p>– <i>spodbujanje mednarodnega sodelovanja v zvezi z varstvom potrošnikov.</i></p> |
|---|--|

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 19  
Člen 3, odstavek 2, točka (a)

- |  |   |
|--|---|
| <p>(a) <b>60 %</b> za ukrep namenjen pomoči za doseganje cilja, ki tvori del politike Skupnosti na področju <i>zdravja in</i> varstva potrošnikov, razen v primerih izredne koristnosti, kjer prispevek Skupnosti ne sme presegati 80 %;</p> | <p>(a) <b>50 %</b> za ukrep, namenjen pomoči za doseganje cilja, ki tvori del politike Skupnosti na področju varstva potrošnikov, razen v primerih izredne koristnosti, kjer prispevek Skupnosti ne sme presegati 80 %;</p> |
|--|---|

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 20  
Člen 3, odstavek 2, točka (b)

- |   |   |
|---|---|
| <p>(b) <b>60 %</b> izdatkov za delovanje organa, ki sledi cilju splošnega evropskega interesa, kjer je takšna podpora nujno potrebna za</p> | <p>(b) <b>50 %</b> izdatkov za delovanje organa, ki sledi cilju splošnega evropskega interesa, kjer je takšna podpora nujno potrebna za</p> |
|---|---|

zagotavljanje zastopanosti interesov **zdravja in** varstva potrošnikov na ravni Skupnosti ali za izvajanje ključnih ciljev programa, razen v primerih izredne koristnosti, kjer prispevek Skupnosti ne sme presegati 95%. Obnova teh finančnih prispevkov se lahko izvzame iz načela postopnega zmanjševanja.

zagotavljanje zastopanosti interesov varstva potrošnikov na ravni Skupnosti ali za izvajanje ključnih ciljev programa, razen v primerih izredne koristnosti, kjer prispevek Skupnosti ne sme presegati 95 %. Obnova teh finančnih prispevkov se lahko izvzame iz načela postopnega zmanjševanja.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 21  
Člen 3, odstavek 4 a (novo)

***(4a) Merila za ocenjevanje, ali izjemna koristnost iz odstavka 2(a) in (b) ter odstavka 3 velja ali ne, se določijo vnaprej v letnem načrtu dela iz člena 7(1)(a).***

Predlog spremembe 22  
Člen 5, odstavek 1

1. Finančni okvir za izvajanje programa za obdobje iz člena 1 je **1203 milijone EUR**.

1. Finančni okvir za izvajanje programa za obdobje iz člena 1 je **233,46 milijone EUR**.

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health) and the ZP resolution on Policy Challenges and Budgetary Means of the enlarged Union 2007-2013 from 8 June 2005 (Financial Perspectives - Böge Report).*

Predlog spremembe 23  
Člen 7, odstavek 1, točka (a)

(a) letni načrt dela za izvajanje programa, ki določa prednostne naloge in ukrepe, ki se bodo izvajali, vključno s porazdelitvijo virov in zadevnimi merili;

(a) letni načrt dela za izvajanje programa, ki določa prednostne naloge in ukrepe, ki se bodo izvajali, vključno s porazdelitvijo virov in zadevnimi merili, **med drugim za izbiro in dodelitev ter za določitev odstotka uporabljenih finančnih pomoči Skupnosti;**

Predlog spremembe 24  
Člen 11

**Sklepa 1786/2002/ES in** 20/2004/ES se razveljavita.

**Sklep** 20/2004/ES se **razveljavi**.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 25  
Člen 12

Komisija sprejme vse ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev prehoda med ukrepi, sprejetimi s **sklepoma** **1786/2002/ES in** 20/2004/ES in ukrepi, ki se izvajajo v okviru tega programa.

Komisija sprejme vse ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev prehoda med ukrepi, sprejetimi s **sklepom** 20/2004/ES, in ukrepi, ki se izvajajo v okviru tega programa.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 26  
Priloga 1

***Ta priloga se črta.***

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 27  
Priloga 2

***Ta priloga se črta.***



*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 28

Naslov Priloge 3

**PRILOGA 3: Potrošniška politika**–Ukrepi  
in podporni ukrepi

**PRILOGA:** Ukrepi in podporni ukrepi iz  
**člena 2**

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer protection and health).*

Predlog spremembe 29

Priloga 3, Oddelek "Cilj I", Ukrep 3

Ukrep 3: Zbiranje, izmenjava, analiza  
podatkov in razvoj orodij za ocenjevanje,  
ki dajejo bazo znanstvenih dokazov o  
**izpostavljenostjo potrošnikov kemikalijam,**  
**ki se sproščajo iz proizvodov.**

Ukrep 3: Zbiranje, izmenjava, analiza  
podatkov in razvoj orodij za ocenjevanje,  
ki dajejo bazo znanstvenih dokazov o  
**varnosti potrošniških proizvodov in**  
**storitev.**

Predlog spremembe 30

Priloga 3, Oddelek "Cilj II", Ukrep 4, točka 5 a (novo)

**4.5a Evropski dialog med potrošniškimi  
organizacijami, predstavniki gospodarstva  
– ob posebnem upoštevanju MSP – in  
Evropsko komisijo.**

Predlog spremembe 31

Priloga 3, Oddelek "Cilj III", Ukrep 7, odstavek 4 a (novo)

**7.4a. Analiza podatkov o poškodbah in  
razvoj smernic najboljše prakse na  
področju varnosti potrošniških proizvodov  
in storitev.**

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 6, point 1)*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Predlog spremembe 32  
Priloga 3, Oddelek "Cilj III", Ukrep 7, odstavek 4 b (novo)

***7.4b. Razvoj metodologij in vzdrževanje baze podatkov za namene zbiranja podatkov o poškodbah v zvezi varnostjo proizvodov za potrošnike.***

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 6, point 2)*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Predlog spremembe 33  
Priloga 3, Naslov Oddelka "Cilj IV"

Cilj ***IV***. ***Bolje*** obveščeni ***in*** poučeni ter odgovorni potrošniki

Cilj IV – ***Povečanje možnosti državljanov, da bi sprejemali boljše odločitve o svojih potrošniških interesih – boljše*** obveščeni, poučeni ter odgovorni potrošniki.

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Predlog spremembe 34  
Priloga 3, Oddelek "Cilj IV", Ukrep 10 a (novo)

***Ukrep 10a: Izboljšanje komunikacije z državljani EU o vprašanih varstva potrošnikov***

**10.1. Kampanje za večjo ozaveščenost**

**10.2. Ankete**

**10.3. Konference, seminarji, srečanja strokovnjakov in interesnih skupin**

**10.4. Publikacije na temo potrošniških interesov**

**10.5. Zagotavljanje informacij na internetu**

**10.6. Razvoj in uporaba informacijskih točk**

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 1)*

#### *Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

#### Predlog spremembe 35 Priloga 3, Oddelek "Cilj IV", Ukrep 13

Ukrep 13: Izobraževanje potrošnikov, vključno z ukrepi, usmerjenimi na mlade potrošnike, ter razvoj interaktivnih orodij za izobraževanje potrošnikov

Ukrep 13: Izobraževanje potrošnikov, vključno s **specifičnimi** ukrepi, usmerjenimi na mlade potrošnike, **starejše potrošnike in specifične skupine potrošnikov, ki so manj zmožni braniti svoje interese**, ter razvoj interaktivnih orodij za izobraževanje potrošnikov.

#### Predlog spremembe 36 Priloga 3, Oddelek "Cilj IV", Ukrep 18

Ukrep 18: Finančni prispevki za delovanje potrošniških organizacij Skupnosti

Ukrep 18: Finančni prispevki za delovanje potrošniških organizacij Skupnosti, **ki so reprezentativne, delujejo demokratično in so neodvisne.**

#### Predlog spremembe 37 Priloga 3, Oddelek "Cilj IV", Ukrep 18 a (novo)

**Ukrep 18 a: Razširitev zmožnosti**

*potrošniških organizacij v državah članicah s krajšo tradicijo varstva potrošnikov in sodelovanja potrošnikov pri politiki.*

Predlog spremembe 38  
Priloga 3, Oddelek "Cilj IV" a (novo)

*Cilj IVa – Večje sodelovanje civilne družbe in interesnih skupin pri oblikovanju politike o varstvu potrošnikov*

*Ukrep 19a. Spodbujanje in krepitev potrošniških organizacij na ravni Skupnosti*

*Ukrep 19b. Povezovanje nevladnih potrošniških organizacij in drugih interesnih skupin*

*Ukrep 19c. Krepitev posvetovalnih organov in mehanizmov na ravni Skupnosti*

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 2)*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Predlog spremembe 39  
Priloga 3, Oddelek "Cilj IV" b (novo)

*Cilj IV b – Vključevanje ciljev potrošniške politike v splošno politiko Skupnosti*

*Ukrep 19d. Razvoj in uporaba metod za oceno vpliva politik Skupnosti in dejavnosti o potrošniških interesih*

*Ukrep 19e. Izmenjava najboljših praks iz nacionalnih politik z državami članicami*

*Ukrep 19f. Študije o učinkih drugih politik na varstvo potrošnikov*

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 3, the*

*title of Objective IVb is also amended)*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

Predlog spremembe 40  
Priloga 3, Oddelek "Cilj IV" c (novo)

***Ukrep IVc – Pospješevanje mednarodnega sodelovanja glede varstva potrošnikov***

***Ukrep 19g. Ukrepi sodelovanja z mednarodnimi organizacijami***

***Ukrep 19h. Ukrepi sodelovanja s tretjimi državami, ki ne sodelujejo pri programu***

***Ukrep 19i. Spodbujanje dialoga med potrošniškimi organizacijami***

*This amendment comes from Annex 1, Section "Actions and Instruments", paragraph 4)*

*Justification*

*This amendment follows from the Decision of the Conference of Presidents from 30 June 2005 to split the programme into its component parts (consumer and health).*

## **EXPLANATORY STATEMENT**

### **1. Background to, and structure of, the new strategy and the decision proposed by the Commission**

A 'programme of Community action in the field of public health (2003-2008)', established by Decision No 1786/2002/EC of the European Parliament and the Council on the basis of Article 152 of the Treaty, is currently in place. Separately from this, there is also a programme of action 'establishing a general framework for financing Community actions in support of consumer policy for the years 2004 to 2007'. The decision establishing this programme, Decision No 20/2004/EC, was taken on the basis of Article 153 of the Treaty.

The Commission is proposing that these two decisions be repealed before the programmes are due to expire and replaced by an integrated programme running for seven years, beginning in 2007. The Commission is convinced that its proposal to integrate the programmes will make Community policy more efficient, coherent and visible, given that both areas have certain shared objectives and similar types of actions are often used to pursue them. Thanks to streamlined administrative and budgetary procedures and with the help of a joint 'executive agency', a joint programme would, in the Commission's view, ultimately deliver savings.

In order to exploit the synergies three 'core joint objectives' and six 'common actions' are set out in the proposal. A budget line is also proposed, with an amount of EUR 1 203 million. In addition, the executive agency set up in 2004 for the public health programme is to be extended and will encompass consumer protection.

In order to respond to stakeholders' expectations, the specific nature of the two policy areas continues to be taken into account and the programme is to retain the specific features of actions in each area and further develop them. Consequently, in addition to the section on common action there is also a separate section on health and a separate section on consumer policy actions and support measures.

### **2. Rapporteur's comments on the integrated action programme structure**

Your rapporteur advocates splitting the integrated programme into a new consumer protection programme and a new public health programme. Neither the practical nor the policy arguments in favour of integrating the aforementioned action programmes are convincing. The synergies aimed at will in practice be much smaller than hoped for. And the economies of scale to which the Commission refers are nowhere demonstrated in the impact study, which runs to many pages. Another argument against an integrated programme relates to the Commission's powers in the two areas, which are too different.

The idea of integrating the programmes also does not square well with the respective social objectives of the civil society organisations involved in the two fields. The same applies to the way in which powers are allocated internally in the Member States, and the fact that, as a rule, they are not only spread across the various departments but, in federal states, also across various policy levels. Furthermore, users of public health services cannot in every respect be

treated in the same way as 'pure' consumers.

In addition to these substantive and institutional reasons, there are also budgetary considerations justifying keeping the two programmes separate. Each sector has greater certainty when it has its own budget line. It is also striking that no one has requested this 'merger' and that, in general, stakeholders (certainly on the consumer side) do not support it.

Your rapporteur therefore proposes - in consultation with the rapporteur for the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety, and with the endorsement of the Conference of Presidents - that the proposal be split and that the Committee on the Internal Market and Consumer Protection look only at consumer protection. The following comments therefore deal solely with the consumer protection aspects of the proposed multiannual programme.

### **3. Rapporteur's comments on the action programme on consumer protection**

*Article 1* establishes the programme for a seven-year period (2007-2013) as the successor to the current programme, which is repealed in Article 11. This is wholly in accordance with the request made earlier by the Parliament to the Commission (resolution of 8 June 2005 on Policy Challenges and Budgetary Means of the Enlarged Union 2007-2013, Böge report). Although the current consumer programme has not yet expired, it is appropriate to begin in good time with the legislative programme and have it run for a period coinciding with the (hoped-for) interinstitutional agreement on the financial perspective.

*Article 2* sets out the objectives, which are fleshed out with actions and instruments in the annex. The key elements of the current programme are retained, but reordered and extended. In future, for example, attention will be paid to deepening knowledge of, and extending scientific data on, consumer demand and behaviour and markets. The development of reliable indicators and benchmarks for consumer policy is also new. If these are subsequently used as an instrument for evaluating the results of programmes, progress will also be possible in this area. In your rapporteur's view, the indicators used up to now are, regrettably, too one-sidedly quantitative and too subjective and could therefore well be improved.

As a consequence of the split, some objectives and actions set out in the list of common objectives and in the annex must be reformulated and moved.

As regards the substance of the concrete actions, more - and explicit - attention needs to be paid to:

- the new Member States, where there is often a less long-standing tradition in the area of consumer protection and consumer involvement in policy, as a result of which awareness of consumer rights and consumer organisations' capabilities are still too limited;
- the ageing of the population, bearing in mind that some older people are among those consumers less able to defend their interests;
- making vulnerable consumers, for whom it is not always possible to guarantee adequate, legally secure protection under the law, and to whom additional attention should therefore be paid in action programmes, more able to defend their interests.

*Article 3* lays down the methods of implementation and the maximum amount of the Community's contribution to actions and expenditure for the functioning of certain

organisations. It is noticeable that the ceilings for the Community's financial contribution have been considerably increased and the criteria for allocation, as well as the conditions for exceptionally applying higher ceilings, are much less clear than in the current programme. Little justification for this is to be found in the impact study. It is therefore better - unless adequate additional arguments are given by the Commission - to keep the normal maximum at 50% and to agree to the exceptional maxima at the increased level provided that systematic, explicit justification is given for the 'exceptional utility' which is the reason for applying the higher ceiling.

*Articles 4, 6 and 7* entrust implementation to the Commission, which is to be assisted by a committee (under the comitology procedure).

*Article 5* lays down, subject to later approval by the budgetary authority, the total budget for the whole period of the programme. In view of the splitting of the proposed programme into two separate programmes, this budget should be adjusted. For this purpose, your rapporteur has applied the distribution formula used by the Commission itself, giving a total sum of EUR 233.46 million. This sum represents a considerable increase in the financial resources allocated to the consumer programme. This is justified in the light of - *inter alia* - the impact of the previous enlargement of the European Union and the future enlargement to include countries with a less deep-rooted tradition of consumer protection. It is also in accordance with the aforementioned Parliament resolution of 8 June 2005.

*Articles 8 and 9* deal with international aspects. Unlike under the previous programme, provision is rightly made for possible participation by countries covered by neighbourhood agreements, countries involved in accession procedures or applying for membership and certain western Balkan countries.

*Article 10* relates to monitoring, (interim) evaluation and dissemination of results.

*Article 12* charges the Commission with taking any necessary transitional measures.

### **Executive agency**

In the articles of the proposal there is no reference to possible delegation of implementing powers in respect of the programme to an 'executive agency'. However, mention is made of this in recital 14 and in the Communication from the Commission which is contained together with the proposal in the same Commission document.

In your rapporteur's view, there would be benefits to a decision by the Commission to delegate powers. The Commission would have more room to pursue its policy tasks and would be able to put more of its efforts into adapting the 'acquis' more quickly, taking account of the objectives of 'better regulation'. If the Commission plans to take a decision to delegate powers, your rapporteur recommends that a cost-effectiveness analysis is first carried out, that delegated powers are restricted to logistical and administrative tasks and that they are entrusted to the executive agency set up for the public health programme, the name of which should if necessary be changed. The consumer protection section of the agency should preferably not be called an 'institute'. This would be very misleading in relation to its powers.



## Language

Finally, your rapporteur wishes to complain about the inadequate attention, or the complete lack of attention, paid to the translation of Commission documents in this dossier. The extended impact study is available only in a panaché language version (alternately French and English, even within a single chapter). And, moreover, even the two annexes that form part of the communication (which has itself been translated) setting out the strategy and contained in the same COM document, are - in all of the language versions of the document - regrettably only available in English.